



1. un dæp æ stækr zī.n zæ zim benuwt
2. mæ vri.nd ɪ-z dæ blum̄ gōm bæg.ī.tn
3. ny ēn sprī.ŋ zæ nijā.ndərzmr̄ejōv mæ mafīŋ
4. sprī.tn ɪ-z ə lastig. wærk
5. ɔp dat ʃXɪ-p kri.æg.n zæ Xəvi-nig. bro.ət
6. dæ tɑ-mərman æd ə splændər ɪ-z zæ viŋərə
7. dæ ʃXɪ-pər læktə zæ li-pn ɔf
8. ɪ-n di fabriəkə ɪ-stər nī.tə zī.n
9. kumi.r mæ kinig.ə | ə kint |
10. bu.s - g.ə nys fir pintm bi.r | ə pīntʃə |
11. briŋknys twiə kilo.n kri.k.n | krikfəs |
12. zæn cə.dərʃXəvyv̄n dri literz win ytædrunŋn
13. jə vərdr̄iæg.də mi me æ k.ni-p|
14. kæn zæ k.nī. æzi.ā
15. vastna.vnd ɪ-ʃ nife.ləmi.ə əvi.r̄t
16. ksim blidə dak mæd cə.lɔdər ni mæjæḡu.n æ
17. kæntr̄.k ni ədu.n
18. win æt ədu.n - d.ndi.n di dər ɔfkōmt
19. æ kōbē - ə kōbənæt - of : ə kōbəsprī.n (*minder gebr.*) - ə kōpər
20. ə mɑ-tʃə (*vrouwenkapsel*) - ə klak.ə - bənuwt̄ - ə wi.ə (= *weiland*) - ə mu.ig.əs (= *hoiland*) - ə padəbro.ət - ən a.g.ə - ə pyt (*mv.*: pyts) - æn yli-g.jə
21. di kær.l de.ɪ g.ɪ.əl dæ wær.r̄t fəXtn
22. kXə jə pær.r̄tʃəs Xe.ā
23. iŋəlantu fe.l udə ʃXə.pn ɔfbre.kn
24. ənæ fānzələ.vz əkiə be.tat
25. g.əd əki. twə bri.ə str̄i.əŋ - brədərə - dæ brətstə
26. dat stā.mbe.ɪd ēn stut.ə nime
27. di vi.nd æd ə le.vn li.k æ g.ro.ət̄n ɪ.ərə
28. d.ndyv̄ ɪ-z ɪ-n d.ne.m| ni æble.vn
29. dæ juŋsi mætə mi.əstər nɔ dæ zi æḡ.u.n
30. kɑ-ŋ tōg. ni kōm vɔdak Xəri.ət sin
31. dæ br̄.əstn driŋkn g.ær.r̄ən līnz̄u.mel - of : kukəp̄.ərə
32. ə kɑ-ni Xūn wær.rkn - ənæ si.ər ā zæ ke.lə
33. str̄i.kt əkiə ə stæ.r̄t ɪ-n di be.zmē - of : di bɑ-stl̄ə
34. nent - tni-z mætə ke.g.ɪz nimir̄ æspe:lt
35. g.ə.lɑ - kæn ul twə mu.l ərə.pn aXtər jə
36. di pær.r̄eni-z ni ripe - tsi-t nōg. ə wi-tə kri.əst ɪ-n
37. zə zīn wæg. nɔ tsi-k
38. zæd æm ɪəst sə g.æ.ɪd æ.pn vərbr̄.əstn
39. ə g.ɔt nɔ.ɪs fæərə briŋ:
40. zi-z dnæ.lfan ər mæ.kwit
41. dæ vi-nt mu fɔ zə vr̄uwə zɔrḡ.n - of : zə wyf sɔrḡ.n
42. ɪ-n dæ ʃXæ.lde zwæm̄ ɪ-s Xəvu.rli.k
43. æni-stut umdatn stæ.rk ɪ-s - of : kluk ɪ-s
44. widər mû.tn dɔ dnæ.lfan æn æn g.ɪdər d.nā.n-drən æ.lt
45. æ.pt əkiə da bæd ʌ-pæfn
46. nyzə matsnu.r ɪ-sɔ væt li.k ə zwīn
47. zə sprīŋ: umtərvæ.r̄st fɔr ə wædiŋ:
48. dæ bo.əmkw̄i.əkərə g.ɔtə bo.r̄m g.ræfijən
49. dud əki. dæ v̄ē.r̄nster tu.ə
50. ʃbæḡ.ʌ-ntə klōpm vɔ dr̄.əstə mæse - do.g.mæse - tilof - dæ væspərə
51. æ spre.i.jə - pydəræk - vætə brii. - æn styte brii.
52. da fr̄əmæ.nz æd ər ɔ.r lutn ɔfsni.ā
53. zə vu.dər ənəm zæz ju.r laŋk nɔ dæ ʃX.ələ lutn ḡ.u.n
54. kæn.nem əzait ɣān zə lu.tə lā.ns twu.tər ni te ḡ.u.n
55. zɑ-kə (*vale onb.*) væ.zn zijə ni fe.l uli:r
56. æ.rdn pōtn zini fe.lə wær.t
57. dæ pɑ.lə stv.d ɪ-n d.næ.r̄t
58. ɪ-mu.r̄t ɪ-stnɔX tə kuŋ um tə katsŋ
59. di kæ.sə ʌ-Xt klv.r əni.ə
60. ə trɔk ān dæ stæ.r̄t fān tpær.t
61. ov̄ertit kwa.mə g.ɪdər ɪ.r a.lə ju.rə nɔ dæ kærəmæse
62. dæ pu.tər zei dad ūnzni.ərə vɑ-ɪmakt ɪ-s
63. jə za.g. mi wæl mɔ jə sprak ni te.ḡ.n min
64. dæ zwu.ŋ gōn we.rək̄i.ər̄n
65. g.ɔjə vānda.g.ə ni ku.r̄tn
66. e.tn zə zidər o.k Xæ.r̄ən ku.s
67. zə mōtæ.r ɪ-s kapot - ən ɪ-z æbro.kn - ən ɪ-s fərzunŋn (*bet. in het slijk of in het zand blijven steken*)
68. tæd ə wa.r̄ŋ dag.æw̄i-st æn ti-z æ ḡ.ū.n a.vnt
69. dat juŋetʃə lɔpt ɔp sə blo.ətə vū.tn | ə manæḡ.ji |
70. ti-z æ bōst ɪ-n dæ kanə
71. ksu wi.ln datə bri.vəd̄ra.g.ər æ bri.v briŋt
72. kæn zi.ər amnæ.r̄tə
73. kɑ-n mæ Xi.ən druvə (= *stoute*) - of : te.ḡ.n-stridig.ə mæ.nʃXn ɔmæḡ.u.n
74. aXtər dæ v̄i.r̄n spānmə tpær.d ɪ-n dæ niwə karə
75. kæn wa kōrsn - vānvɔ.ə dæ nu.nə
76. dæ zə.nə vān dæ kōniŋk ədɔ.k suldɔ.d æw̄i-st
77. wi-tʃə gi-m bo.g.əma.kər wə.ŋ
78. di ro.əzn æn laŋə do.ərn̄s - of : stækers
79. kXələ.vn dər g.īē wo.ərt fan
80. tkinig.ə wuz do.ət ɪ.ə daset kōstn do.pm
81. znɔ.ər̄n æn znɔ.r̄.ḡ.n lo.pm
82. ər dɔXtərtʃə ɪ-z me.jə mündeḡ.i nu ʃbɑ-s - um bra.mbeijers tə ḡ.u.n træk.n
83. ti-z ə spōrt ytə li.ərə
84. ə ʃXriəd̄ə lyde
85. tfu.lk zɔXt nijā.ndərz ɔf Xæ.d æn riŋdōm
86. cə.lɔdər münd ɪ-z dro.g.ə van d.nda-st
87. di wæg. lɔpt ʃXl.əf - ti-s fæ.dər uldɔ.
88. kɔXt ə tr̄ōml̄tʃə vɔ dæ kl̄.r̄ən
89. dæ g.ɪ.ətəbɑ.k ɪ-z do.ət fan ə kast ɪ-n tə slɔk.n
90. zə li.əg.ə wus kōrt æn ḡ.ūt
91. ti-z abæ.st ɪ-n dæ ʃXuwte
92. ə ʃXɔtər mu Xū.t kɑ-ŋ mi.k.n
93. zukt əki.ə aXtər mən ū.t
94. kwe.t ni wɔ danŋnəm̄.ū.tn gōn zukn
95. ə kū.lə kældər ɪ-s Xū.t fɔ ʃbi.r
96. kmōst əsebl̄.ū.triŋkn um tə vərkluk.n
97. km̄.ū.tn ɪ.əste.tn ɪ-n tstol vū.r̄n
98. mæ br̄.ū.rə wuz mu.ə
99. dæ mæ.kbu.r dud æ g.ro.ət̄n tū.r - of : æ g.ro.ətə ründe
100. di kærəmæk ɪ-z di-n æn zə.r - zæ.ntŋ derme we.rə
101. mæ zun di pi-t kɑ-n vɑ.ɪn ɪ-n ən ərə
102. ti-z æ p̄ersiziḡ.i - of : ti-z ə zystn - *seccuur n. bek.*
103. ə kōm nɔ.ɪf Xɪ-mənytə tə lɔ.tə

104. ɪ-n ita.li zinder bærg.n di vi.r spygē  
 105. dɑ-rvæg.i dər ɔp dy.ŵ  
 106. tu bo.m ænz ə str-k fān də brɑ-g ævu.rn  
 107. gə mu nys kaχtʃ əki.ə kəm kər.n  
 108. ən ɪ-s fān lə.vn ækəm - me.jæ g-u bə.zə gæ:lt  
 109. di dər ɪ-s fām buknut æmakt  
 110. ə g-əstruwde vruwə mu kɑ-n.u.i  
 111. kænir gaz əzu.i mə twas χi-n g-u zu.t  
 112. də bru.wər zæg.dat nɔχ tə dir ɪ-s fə tə buŵ  
 113. bak.n - k̄bak.n - g-i bakt - ə bakt - baktŋ -  
 wider bak.n - k̄baktə - g-i baktə - ə baktə -  
 wider baktŋ - mæ:n g-əbak.n  
 114. bi.ə - k̄bi.ə - g-i bit - i bit - wider bi.ə - bi.əwə -  
 ɪ-k̄ bo.r. - k̄æn æbo.r.ən - bo.r.ən zə zider o.k -  
 (kaartspel zwak.)  
 115. tɪ- ə klɪ-ntʃə mə tɪ- ə g-û.t  
 116. g-ə kɑ-di.r sijers krig.n ɔp də mart  
 117. ən æd əzeiʃ datn ɔp mi g-ə pɛ.izn  
 118. tme.əsn zɛ.i datn g-əlik adə  
 119. twu.rn vyf prizn  
 120. ũ-nder din ɪ.əkʃbo.m læ.g.n dər ve.l ɪ.əkʃ  
 121. twu.tər g-ə kɔkn - tkɔkt u-ɪ  
 122. to.ɪ ɪ-z nɔχ-rû.nə - tɪz nɔg.mə. zyst əmu.it  
 123. marjɔnɛ.r.zə ma.kn zə me ə dərə van ən ɛ.i  
 124. da bəmtʃə g-u.tə mujlɪ-kɑ-n gruʃ  
 125. də pastər æ Xu wɪn  
 126. yz ud yz ɪ-z ɔvæbrā.nt  
 127. də mæ.k spætərt ytnæ.ɪdər vān də ku.ə  
 128. də kɔstər lyt fə də kryspɔʃæsi  
 129. də tra.m vān də kɔrtəwa.g.n - of : pypəg.a.lə -  
 (meest gebr.) - plo.ɪ vān tχəwɪ-χtə  
 130. də twiə dytʃχərs kwa.m nɔ bytn  
 131. zænæm zwurt æm blaw æsle.g.n  
 132. də suwz ɪ-z mə fluw  
 133. də snɪ.əw ɪ-χtɪ-kə  
 134. tɪ-z æn ɪ.əwəle.n danʃk jə nɔg. əzi.n æ  
 135. nipo.r.ərt kɔmd ə g-ɪ.ələ niwə stat  
 136. dū.n - k̄dū.nt - g-ə dū.dət - i dū.dət - wider dū.nt  
 - k̄dɛ.int - g-i dɛiʃet - i dɛiʃet - dɛikɪ-k̄ dade -  
 datit mər æ dū.t - dānzət mər æ dū.n  
 137. do.pm - ə dɔpkli.ət - də vūntə - də suldo.tn  
 138. daʃχŋ - ə dast - ə dastə - ən æd ədɔʃχŋ  
 139. biŋ: - k̄biŋ - gi biŋt - i biŋt - wider biŋ: - gidər  
 biŋt - zider biŋ: - biŋti - buŋkti - k̄æn æbuŋ:  
 140. *Locale landmaten* : æ ru.ə = ? - æ linə =  
 100 roeden - æ g-əmæt = 300 roeden  
 141. *Waternamen* : də viŋkæmbek.ə - də krɔmə  
 g-raχt - tswu.ntʃəvu.rɪ

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is* **viŋkæm**

*De inwoners heeten* **viŋkæmnu.rs**

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-34* : 424.

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : **klɪ.ə viŋkæm - tswu.rtə pæ.rɪ - d-nyl**

Er bestaan geen locale verschillen.

De gansche bevolking leeft van landbouw.

Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

*Zegslieden.* 1. De Graeve, Mej. Clara ; 23 j. ; hier geb. ; z. beroep ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; kent slechts dialect.

2. Hannon, Mevr. Maria ; 39 j. ; hier geb. ; huishoudster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier ; M. van Steenkerke ; spreekt slechts dialect.